

Michael Schwarz / Bettina Kleinmann

MEDGUIDE

Medizinischer Sprachführer
Schwangerschaft / Geburtshilfe



Deutsch | Tigrinya | Kurdisch

ናይ ሕክምና መሪሕ ቋንቋ : ጥንስን ሓገዝ ኣብ ግዜ ሕርስን

Alîkariya peywendiya tendurustiyê : Ducanîbûn û mamayî / zarokanîn

jetzt direkt bestellen:
www.edition-medguide.de



INHALTSVERZEICHNIS



ERSTER TERMIN BEI DER FRAUENÄRZTIN UND HEBAMME

Allgemeine Informationen:	
u.a. Mutterpass, Kontaktperson, Frauenärztin, Hebamme.....	8
Schwangerschafts-Anamnese	10
Aktuelle Beschwerden	14
Medikamenten-Anamnese	16
Suchtmittel-Anamnese	18
Menstruation und Verhütung.....	20
Sexuelle Gewalt	21
Schwangerschafts- und Geburtsvorgeschichte	22
Familienanamnese	30
Krankheits-Vorgeschichte	32
Allergien / Unverträglichkeiten	36
Blutgruppe	37
Psychische / soziale Belastungen	38
Skelettveränderungen / Geschlechtserkrankungen	40
Infektionen Vorgeschichte	41
Impfung	42
Diagnostische Maßnahmen	44
Körperliche Untersuchungen	46
Ultraschall	49



KONTROLLBESUCHE BEI FRAUENÄRZTIN UND HEBAMME

Allgemeine Anamnese	52
Medikamente	54
Aktuelle Beschwerden	55
Diagnostische Maßnahmen	59
Körperliche Untersuchung	60
Labordiagnostik	61
Apparative Diagnostik:	
• Ultraschall	62
• CTG / Herzton-Wehenschreiber	63
• Fruchtwasser-Untersuchung	64
• Chorionzottenbiopsie	65
• Nabelschnurpunktion	66
Mögliche Eingriffe während der Schwangerschaft:	
• Äußere Wendung des ungeborenen Babys	66
• Muttermundverschluss (Zerklage).....	67

jetzt direkt bestellen:
www.edition-medguide.de



GEBURT / KLINIK

Aufnahme: u.a. Mutterpass / Geplanter Entbindungstermin	70
Medikamente	70
Anamnese	72
Kaiserschnitt	74
Vitalwerte	75
Körperliche Untersuchung	75
Apparative Diagnostik und Maßnahmen:	
• Ultraschall	76
• CTG (Herzton-Wehenschreiber / Kardiotokographie)	76
• Blutabnahme	77
• Peripherer Venenkatheter	77
• Wünsche zum Ablauf der Geburt	78
Mögliche Maßnahmen während der Geburt:	
• Geburtseinleitung:	
- Prostaglandine	79
- Oxytocin-Infusion (Wehentropf)	80
- Blasensprengung	80
Schmerzmittel	81
Urinkatheter	82
Fetalblutanalyse	82
Periduralanästhesie / PDA	83
Pudendusblock	84
Operative Hilfen bei der Geburt:	
• Kaiserschnitt (Sectio caesarea)	85
• Dammschnitt (Episiotomie)	86
• Saugglocke	87
• Entbindung mit Zange	87
• Manuelle Plazentalösung	88
• Ausschabung (Kürettage)	89

jetzt direkt bestellen:
www.edition-medguide.de



NEUGEBORENES UND WOCHENBETT

Normales Wochenbett / Maßnahmen:	
• Im Kreißsaal	92
• Körperpflege	92
• Temperaturkontrolle	93
• Kreislaufüberwachung	93
• Ernährung	93
• Pflege eines Dammschnitts oder eines Dammrisses	94
• Kontrolle der Rückbildungsvorgänge	94
• Wochenbett-Gymnastik	95
• Psychische Probleme im Wochenbett	95
Das Neugeborene:	
• Stillen	96
• Erstversorgung: U1	99
• APGAR-Wert	101
• Neugeborenen-Screening	101



WISSENSWERTES RUND UM MUTTER UND KIND, ÄRZTIN, HEBAMME UND HILFREICHE ANGEBOTE

Ultraschalluntersuchung:

• I. Screening.....	104
• Nackentransparenzmessung	105
• II. Screening.....	106
• Erweiterte Basis-Ultraschalluntersuchung	107
• III. Screening	108

Laboruntersuchungen während der Schwangerschaft:

• Blutgruppenbestimmung mit Rhesusfaktor	109
• Antikörpersuchtest	109
• Röteln-Schutz	110
• Lues-Suchtest.....	110
• Chlamydien-Suchtest durch Urinprobe	111
• HIV-Screening	111
• Hepatitis-B-Untersuchung	111
• Blutuntersuchungen	112
• Urinuntersuchung	112
• Scheidenabstrich	112
• Orale Glukosetoleranztest (oGTT)	113
• Untersuchung Streptokokken B	113

Allgemeine Informationen während der Schwangerschaft:

• Schwangerschaftstest	114
• Übelkeit in der Schwangerschaft	114
• Ernährung während der Schwangerschaft	116
• Sport	117
• Beruf und Mutterschutzgesetz	118
• Reisen	120
• Sexualität	120

Impfung.....	121
--------------	-----

Geburtsvorbereitung	121
---------------------------	-----

Hebamme	122
---------------	-----

Informationen zu möglichen Schwierigkeiten in der Schwangerschaft:

• Fehlgeburt / Abort.....	123
• Frühgeburt	124
• Schwangerschaftsabbruch	125



Stichwortverzeichnis	126
----------------------------	-----

Worte des Dankes / Information in English	133
---	-----

Impressum	134
-----------------	-----

Infografiken	135-137
--------------------	---------

Aktuelle Beschwerden

Aktuelle Beschwerden

Afecțiuni curente

Актуални оплаквания

Au apărut infecții de la ultima examinare până acum?

Имали ли сте инфекции през периода от последния преглед до сега?

nu | не

da | да

Cu febră?

С повишена температура?

nu | не

da | да



Ist es in der Zeit seit der letzten Untersuchung zu Infekten gekommen?

• nein

• ja

Mit Fieber?

• nein

• ja

Sind Schmerzen im Unterbauch / Beckenbereich aufgetreten?

Au apărut dureri în partea inferioară a abdomenului / zona pelviană?

Имали ли сте болки в долната част на корема / таза?

nu | не

da | да

Leiden Sie unter Blutungen und Zwischenblutungen?

Suferiți de hemoragii și sângerări ocazionale?

Страдаете ли от кървене между две менструации?

nu | не

da | да

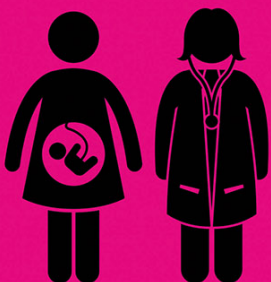
Leiden Sie unter Übelkeit und Erbrechen?

Suferiți de stări de greață și vărsături?

Страдаете ли от гадене и повръщане?

MEDGUIDE

Medizinischer Sprachführer



MedGuide Schwangerschaft / Geburtshilfe

Psychische / soziale Belastungen



Gibt es besondere soziale Belastungen?

• nein

• ja

Există greutăți sociale deosebite?

Съществуват ли извънредни социални натоварвания?

nu | не

da | да

Haben Sie Schwierigkeiten, sich hier in Deutschland zurechtzufinden?

• nein

• ja

Aveți dificultăți de acomodare în Germania?

Изпитвате ли трудности да се справяте с живота тук в Германия?

nu | не

da | да

Haben Sie einen gesicherten Asylstatus?

• nein

• ja

Aveți un statut de azilantă asigurat?

Имате ли сигурен статут на предоставяне на убежище?

nu | не

da | да

Haben Sie Geldprobleme?

• nein

• ja

Aveți probleme financiare?

Имате ли финансови проблеми?

nu | не

da | да

Haben Sie Wohnungsprobleme?

• nein

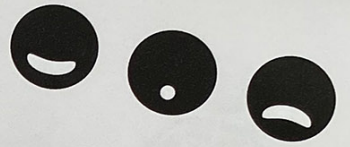
• ja

Aveți probleme de domiciliu?

Имате ли жилищни проблеми?

nu | не

da | да



MEDGUIDE
Medizinischer Sprachführer

